



A1: show knowledge and understanding of different linguistic and literary theories and schools of thought in English and American linguistics/literature;	a1- show competency in discourse processing in reading;
A2: express a knowledge of social values and traditions common in other cultures;	a2- express competency in discourse processing in writing;
A3: show a solid background of various communication skills, be it reading, writing, speaking, or translation skills;	a3- describe proficiency in discourse processing in listening;
A4: show knowledge and understanding of modern research tools and methods, including the employment of technology;	a4- show proficiency in discourse processing in speaking;
(B) Intellectual Skills	
B1: distinguish different literary forms and currents as well as their distinct characteristics;	b1- compare source text deconstruction skills;
B2: evaluate linguistic and cultural phenomena and suggest explanations for them;	b2- differentiate source text discourse analysis skills;
B3: compare different literary, linguistic and translation theories and strategies;	b3- distinguish target text reconstruction skills;
B4: distinguish different language skills in terms of reading, writing, and speaking and listening;	b4- categorize post-editing & revision skills;
(C) Professional & Practical Skills	
C1: employ theories, terms and concepts common in literature, linguistics and translation studies;	c1- apply professional delivery of short translation assignments (expository);

عميد الكلية
أ.م.د. عبدالملك محمد عيسى

نائب العميد لشؤون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم

أ.د.

إشـــــــــــــــــــــــــــــــــراف

رئيس الجامعة
أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمان الجودة
أ.م.د. هدى العماد



8	Technical Translation	Variety of technical writing	Eleventh	3	b3, b4, c3, d2, d3
9	Literary Translation	Poetry, short stories	twelfth	3	b3, b4, c3, d2, d3
		Novels, plays	Thirteenth	3	
10	Final exam	Final exam	Fourteenth	3	a1: c3; d1: d4
Number of Weeks and Contact Hours per Semester:			14	42	

2. Practical Aspect (if any):

Order	Tasks/Experiments	Number of Weeks	Contact Hours	Learning Outcomes
1	In-class training with focus on source text deconstruction	first Second & Third	9	b1, b2
2	In-class training with focus on target text reconstruction	fourth Fifth & Sixth	9	b1, b2
3	In-class training using speech act analysis	Seventh eighth & Ninth	9	b3, b4
4	In-class training using theme-rheme analysis	Tenth Eleventh & twelfth	9	b2, d2, d3
5	In-class training using componential analysis	Thirteenth & Fourteenth	6	b2, d2, d3
Number of Weeks and Contact Hours per Semester:		14	42	

VII. Teaching Strategies of the Course

Lectures augmented with individual in-class presentations and discussions

Group discussions

Presentations

عميد الكلية
أ.م.د. عبدالملك محمد عيسى

نائب العميد لشئون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم

أ.د.

إشـــــراف

رئيس الجامعة
أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمان الجودة
أ.م.د. هدى العماد



Sana'a University
Faculty of Arts and Humanities
Department of English and Literature

Translation (2) Course Specification

I. Information about Course Lecturer		
Name:	Professor Abdulrahman Abdulla Abdrabou	Office Hours: 3/weekly
Place and phone number	Dept. of English (777248064)	
e-mail:		

II. Course Identification and General Information:					
Course Title:	Translation (2)				
Course Code and Number:					
Credit Hours:	theory	seminar	practice	training	Total
	3				42
Level & Semester:	Level 4, First Semester				
Pre-requisites (if any):	Translation (1)				
Co-requisites (if any):	None				
Program in which this course is offered:	BA in English Language and Literature				
Language of teaching the course:	English				
Study system:	Regular / by semester				
Prepared by:	Professor Abdulrahman Abdrabou				
Date of Approval:	2020/2021				

II. Course Description:
This course is designed to strengthen senior students' knowledge of the principles and methods governing translation activities at the process and product levels. To fulfill this objective, students will be exposed to a variety of methods, approaches and techniques in discourse processing for translation purpose with specific focus on the goals listed below.

عميد الكلية
أ.م.د. عبدالملك محمد عيسى

نائب العميد لشؤون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم
أ.د.

إشــــــــــــــــــــراــــــــــــــــــــف

رئيس الجامعة
أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمان الجودة
أ.م.د. هدى العماد



IV. Learning Outcomes

- a1- show competency in discourse processing in reading;
- a2- express competency in discourse processing in writing;
- a3- describe proficiency in discourse processing in listening;
- a4- show proficiency in discourse processing in speaking;
- b1- compare source text deconstruction skills;
- b2- differentiate source text discourse analysis skills;
- b3- distinguish target text reconstruction skills;
- b4- categorize post-editing & revision skills;
- c1- apply professional delivery of short translation assignments (expository);
- c2- employ professional delivery of short translation assignments (expressive);
- c3- utilize professional delivery of short translation assignments (argumentative);
- d1- evaluate professional reading skills;
- d2- assess professional text analysis skills;
- d3- review professional text reconstruction skills;
- d4- review post-editing & revision.

VI. Course Content:

1-Theoretical Aspect:

Order	Units/Topics	Sub-Topics	Number of Weeks	Contact Hours	Learning Outcomes
1	Introduction	General issues and surveys	first	3	a1, b2, c3
2	Text Analysis	Methods,	Second	3	a1, b1, c1, c2,
		techniques & procedures	Third	3	c3
3	Translation	Language theories	fourth	3	b1, b2
	Process	Translation processes			
4	Language	Expressive, expository	Fifth	3	a1, a4, b3,

عميد الكلية
أ.م.د. عبد الملك محمد عيسى

نائب العميد لشؤون الجودة
د. حسين أحمد الورد

رئيس القسم

أ.د.

إشـــــراف

رئيس الجامعة
أ.د. القاسم محمد عباس

عميد مركز التطوير الأكاديمي وضمان الجودة
أ.م.د. هدى العماد

